

Richter 8



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und die Männer^{H376} von Ephraim^{H669} sprachen^{H559} zu^{H413} ihm: Was^{H4100} ist das^{H2088} für eine Sache^{H1697}, die du uns getan^{H6213}, dass du uns nicht^{H1115} gerufen^{H7121} hast, als^{H3588} du hinzogst^{H1980}, um gegen Midian^{H4080} zu kämpfen^{H3898}! Und sie zankten^{H7378} heftig^{H2394} mit^{H854} ihm. 2 Und er sprach^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Was^{H4100} habe ich nun^{H6258} getan^{H6213} im Vergleich^{H7503} mit euch? Ist nicht^{H3808} die Nachlese^{H5955} Ephraims^{H669} besser^{H2896} als die Weinlese^{H1210} Abiesers^{H44}? 3 In eure Hand^{H3027} hat Gott^{H430} die Fürsten^{H8269} von Midian^{H4080}, Oreb^{H6159} und Seeb^{H2062}, gegeben^{H5414}; und was^{H4100} habe ich tun^{H6213} können^{H3201} im Vergleich mit euch? Da^{H227} ließ^{H7503} ihr Zorn^{H7307} von^{H4480 H5921} ihm ab^{H7503}, als er dieses^{H2088} Wort^{H1697} redete^{H1696}.

4 Und Gideon^{H1439} kam^{H935} an den Jordan^{H3383}, er ging^{H5674} hinüber^{H5674}, er^{H1931} und die 300^{H7969 H3967} Mann^{H376}, die^{H834} bei^{H854} ihm waren, ermattet^{H5889} und nachjagend^{H7291}. 5 Und er sprach^{H559} zu den Männern^{H582} von Sukkot^{H5523}: Gebt^{H5414} doch^{H4994} dem Volk^{H5971}, das^{H834} mir nachfolgt^{H7272}, einige Laibe^{H3603} Brot^{H3899}, denn^{H3588} sie^{H1992} sind ermattet^{H5889}, und ich^{H595} jage^{H7291} den Königen^{H4428} von Midian^{H4080}, Sebach^{H2078} und Zalmunna^{H6759}, nach^{H310}. 6 Und die Obersten^{H8269} von Sukkot^{H5523} sprachen^{H559}: Ist die Faust^{H3709} Sebachs^{H2078} und Zalmunnas^{H6759} schon^{H6258} in deiner Hand^{H3027}, dass^{H3588} wir deinem Heer^{H6635} Brot^{H3899} geben^{H5414} sollen? 7 Da sprach^{H559} Gideon^{H1439}: Darum^{H3651}, wenn der HERR^{H3068} Sebach^{H2078} und Zalmunna^{H6759} in meine Hand^{H3027} gegeben hat, werde ich euer Fleisch^{H1320} zerdreschen^{H1758} mit Dornen^{H6975} der Wüste^{H4057} und mit Stechdisteln^{H1303}! [?]^{H5414} 8 Und er zog^{H5927} von^{H4480} dort^{H8033} nach Pnuel^{H6439} hinauf^{H5927} und redete^{H1696} zu^{H413} ihnen^{H1992} auf dieselbe^{H2063} Weise. Und die Männer^{H582} von Pnuel^{H6439} antworteten^{H6030} ihm, wie^{H834} die Männer^{H582} von Sukkot^{H5523} geantwortet^{H6030} hatten. 9 Da sprach^{H559} er auch^{H1571} zu den Männern^{H582} von Pnuel^{H6439} und sagte^{H559}: Wenn ich in Frieden^{H7965} zurückkomme^{H7725}, so werde ich diesen^{H2088} Turm^{H4026} niederreißen^{H5422}!

10 Sebach^{H2078} und Zalmunna^{H6759} waren aber in Karkor^{H7174}, und ihre Heere^{H4264} mit^{H5973} ihnen, etwa 15000 Mann, alle^{H3605}, die übriggeblieben waren von dem ganzen^{H3605} Lager^{H4264} der Söhne^{H1121} des Ostens^{H6924}, und der Gefallenen waren 120000 Mann^{H376}, die das Schwert^{H2719} zogen^{H8025}. [?]^{H3498} [?]^{H3498} [?]^{H4480} [?]^{H3967 H6242 H505} [?]^{H5307} 11 Und Gideon^{H1439} zog^{H5927} hinauf^{H5927} den Weg^{H1870} zu den Zeltbewohnern^{H168 H7931}, östlich^{H6924} von Nobach^{H5025} und Jogbeha^{H3011}; und er schlug^{H5221} das Lager^{H4264}, und das Lager^{H4264} war^{H1961} sorglos^{H983}. 12 Und Sebach^{H2078} und Zalmunna^{H6759} flohen^{H5127}, und er jagte^{H7291} ihnen nach^{H310}; und er fing^{H3920} die beiden^{H8147} Könige^{H4428} von Midian^{H4080}, Sebach^{H2078} und Zalmunna^{H6759}; und das ganze^{H3605} Lager^{H4264} setzte^{H2729} er in^{H2729} Schrecken^{H2729}.

13 Und Gideon^{H1439}, der Sohn^{H1121} Joas^{H3101}, kehrte^{H7725} aus^{H4480} dem Kampf^{H4421} zurück^{H7725}, von^{H4480} der Anhöhe^{H4608} Heres^{H2776} herab. 14 Und er fing^{H3920} einen Jüngling^{H5288} von^{H4480} den Männern^{H582} von Sukkot^{H5523} und befragte^{H7592} ihn; und dieser schrieb^{H3789} ihm^{H413} die Obersten^{H8269} von Sukkot^{H5523} und seine Ältesten^{H2205} auf^{H3789}, 77^{H7651 H7657} Mann^{H376}. 15 Und er kam^{H935} zu^{H413} den Männern^{H582} von Sukkot^{H5523} und sprach^{H559}: Seht^{H2009} hier Sebach^{H2078} und Zalmunna^{H6759}, über die ihr mich verhöhnt^{H2778} habt, indem ihr spracht^{H559}: Ist die Faust^{H3709} Sebachs^{H2078} und Zalmunnas^{H6759} schon^{H6258} in deiner Hand^{H3027}, dass^{H3588} wir deinen Männern^{H582}, die ermattet^{H3287} sind, Brot^{H3899} geben^{H5414} sollen? [?]^{H834} 16 Und er nahm^{H3947} die Ältesten^{H2205} der Stadt^{H5892} und Dornen^{H6975} der Wüste^{H4057} und Stechdisteln^{H1303}, und er züchtigte^{H3045} die Männer^{H582} von Sukkot^{H5523} mit denselben¹. 17 Und den Turm^{H4026} in Pnuel^{H6439} riss^{H5422} er nieder^{H5422} und erschlug^{H2026} die Männer^{H582} der Stadt^{H5892}.

18 Und er sprach^{H559} zu^{H413} Sebach^{H2078} und zu^{H413} Zalmunna^{H6759}: Wie^{H375} waren die Männer^{H582}, die^{H834} ihr bei Tabor^{H8396} erschlagen^{H2026} habt? Und sie sprachen^{H559}: Wie^{H3644} du, so^{H3644} waren sie^{H1992}, jeder^{H259} an Gestalt^{H8389} wie ein^{H259} Königssohn^{H1121 H4428}. 19 Und er sprach^{H559}: Das^{H1992} waren meine Brüder^{H251}, die Söhne^{H1121} meiner

Mutter^{H517}. So wahr der HERR^{H3068} lebt^{H2421}, wenn^{H3863} ihr sie am^{H2416} Leben^{H2416} gelassen^{H2416} hättet, so erschläge^{H2026} ich euch nicht^{H3808}! **20** Und er sprach^{H559} zu Jeter^{H3500}, seinem Erstgeborenen^{H1060}: Steh^{H6965} auf^{H6965}, erschlage^{H2026} sie! Aber der Knabe^{H5288} zog^{H8025} sein Schwert^{H2719} nicht^{H3808}; denn^{H3588} er fürchtete^{H3372} sich, weil^{H3588} er noch^{H5750} ein Knabe^{H5288} war. **21** Da sprachen^{H559} Sebach^{H2078} und Zalmunna^{H6759}: Steh^{H6965} du^{H859} auf^{H6965} und stoße^{H6293} uns nieder^{H6293}; denn^{H3588} wie der Mann^{H376}, so seine Kraft^{H1369}. Und Gideon^{H1439} stand^{H6965} auf^{H6965} und erschlug^{H2026} Sebach^{H2078} und Zalmunna^{H6759}; und er nahm^{H3947} die Halbmonde^{H7720}, die^{H834} an den Hälsen^{H6677} ihrer Kamele^{H1581} waren.

22 Und die Männer^{H376} von Israel^{H3478} sprachen^{H559} zu^{H413} Gideon^{H1439}: Herrsche^{H4910} über uns, sowohl^{H1571} du^{H859} als auch^{H1571} dein Sohn^{H1121} und deines Sohnes^{H1121} Sohn^{H1121}; denn^{H3588} du hast uns aus der Hand^{H3027} Midians^{H4080} gerettet^{H3467}. **23** Und Gideon^{H1439} sprach^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Nicht^{H3808} ich^{H589} will über euch herrschen^{H4910}, und nicht^{H3808} mein Sohn^{H1121} soll über euch herrschen^{H4910}; der HERR^{H3068} soll über euch herrschen^{H4910}. **24** Und Gideon^{H1439} sprach^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Eine Bitte^{H7596} will ich von^{H4480} euch erbitten^{H7592}: Gebt^{H5414} mir jeder^{H376} die Ohringe^{H5141} seiner Beute^{H7998}! (Denn^{H3588} sie hatten goldene^{H2091} Ohringe^{H5141}, weil^{H3588} sie^{H1992} Ismaeliter^{H3459} waren). **25** Und sie sprachen^{H559}: Gern^{H5414} wollen wir sie geben^{H5414}. Und sie breiteten^{H6566} ein Oberkleid^{H8071} aus^{H6566} und warfen^{H7993} darauf^{H8033} jeder^{H376} die Ohringe^{H5141} seiner Beute^{H7998}. **26** Und das Gewicht^{H4948} der goldenen^{H2091} Ohringe^{H5141}, die^{H834} er erbeten^{H7592} hatte, war^{H1961} 1700 Sekel Gold^{H2091}, außer^{H905} den^{H4480} Halbmonden^{H7720} und den Ohrgehängen^{H5188} und den Purpurkleidern^{H713 H899}, die^{H7945 H5921} die Könige^{H4428} von Midian^{H4080} trugen, und außer^{H905} den^{H4480} Halsketten^{H60602}, die^{H834} an den Hälsen^{H6677} ihrer Kamele^{H1581} waren. **27** Und Gideon^{H1439} machte^{H6213} daraus ein Ephod^{H646} und stellte^{H3322} es in seiner Stadt^{H5892} auf^{H3322}, in Ophra^{H6084}. Und ganz^{H3605} Israel^{H3478} hurte^{H2181} demselben dort^{H8033} nach^{H310}; und es wurde^{H1961} Gideon^{H1439} und seinem Haus^{H1004} zum Fallstrick^{H4170}.

28 So wurde Midian^{H4080} vor^{H6440} den Kindern^{H1121} Israel^{H3478} gebeugt^{H3665}, und es hob^{H5375} sein Haupt^{H7218} nicht^{H3808} mehr^{H3254} empor^{H5375}. Und das Land^{H776} hatte in den Tagen^{H3117} Gideons^{H1439} Ruhe^{H8252} 40^{H705} Jahre^{H8141}.

29 Und Jerub-Baal^{H3378}, der Sohn^{H1121} Joas^{H3101}, ging^{H3212} hin^{H3212} und wohnte^{H3427} in seinem Haus^{H1004}. **30** Und Gideon^{H1439} hatte^{H1961} 70^{H7657} Söhne^{H1121}, die aus^{H3318} seiner Lende^{H3409} hervorgegangen^{H3318} waren; denn^{H3588} er hatte^{H1961} viele^{H7227} Frauen^{H802}. **31** Und seine Nebenfrau^{H6370}, die^{H834} in Sichem^{H7927} war, auch^{H1571} sie^{H1931} gebar^{H3205} ihm einen Sohn^{H1121}; und er gab^{H7760} ihm den Namen^{H8034} Abimelech^{H40}. **32** Und Gideon^{H1439}, der Sohn^{H1121} Joas^{H3101}, starb^{H4191} in gutem^{H2896} Alter^{H7872}, und er wurde begraben^{H6912} im Grab^{H6913} seines Vaters^{H1} Joas^{H3101}, in Ophra^{H6084} der Abieseriter^{H33}.

33 Und es geschah^{H1961}, als^{H834} Gideon^{H1439} tot war, da hurten^{H2181} die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} wiederum den Baalim^{H1180} nach^{H310} und machten^{H7760} sich den Baal-Berit^{H11703} zum Gott^{H430}. [?] ^{H4191} [?] ^{H7925} [?] ^{H7925} **34** Und die Kinder^{H1121} Israel^{H3478} gedachten^{H2142} nicht^{H3808} des HERRN^{H3068}, ihres Gottes^{H430}, der sie errettet^{H5337} hatte aus^{H4480} der Hand^{H3027} aller^{H3605} ihrer Feinde^{H341} ringsum^{H4480 H5439}. **35** Und sie erwiesen^{H6213} keine^{H3808} Güte^{H2617} an^{H5973} dem Haus^{H1004} Jerub-Baal-Gideons^{H3378 H1439}, nach all^{H3605} dem Guten^{H2896}, das^{H834} er an^{H5973} Israel^{H3478} getan^{H6213} hatte.

Fußnoten

1. Eig. er ließ es die Männer von Sukkot damit fühlen
2. O. dem Halsschmuck
3. d.h. Bundes-Baal